

해 외 출 장 복 명 서

출 장 자	소 속	기획조정본부 대외협력팀	직 위	연 구 위 원	성 명	김영혜
출장기간	2008. 12. 4 ~ 12. 8		출장지	베트남 하노이, 일본 사이타마		
출장목적	본원의 국제학술교류협력체결식 참가 및 국제학술교류네트워킹 구축					
경비부담	본 원 부담					
	(국제화기반확충 및 국제 역량 강화)					
주최기관	본 원					
방문기관		면담자			협의사항	
베트남 가족젠더연구소		소장 Nguyen Huu Minh 부소장 NGO Thi Tuan Dzung 학술지편집부장 Tran Thi Van Anh			붙임자료 참조	
베트남여성연맹 여성발전센터		소장 Le Thi Thuy 부소장 Nguyen Thi Hoai Linh Reception 국장 Nguyen Thi Thu Ha				
UNIFEM 베트남 사무소		프로그램매니저 Dr. Suzette Mitchell				
일본 국립여성교육회관		이사장 Michiko Kanda 사무국장 Suzuki Yuko 정보과장 Egawa Kazuko 정보과 Ryoko Akamine 요미우리 신문기자 Minoru Akita				

2009 1. 22.

출 장 복 명 자: 김영혜 연구위원

붙임 : 해외출장 결과보고서

해외출장 결과보고서

1. 출장 목적

- 본원과 베트남 가족여성연구원과의 학술교류협정 체결식 참가
- 베트남 젠더이슈 현황 파악을 위한 전문가 면담
- 일본국립여성교육회관 제1차 여성아카이브센터특별전시회 참관
- 본원의 국제학술교류 네트워킹 기반 구축

2. 참가자: 김태현 원장, 김영혜 대외협력팀장

3. 일시 및 장소: 2008. 12. 4 ~ 8, 베트남 하노이, 일본 사이타마

4. 일 정

일 자	출장 일정
12. 4(목)	한국 출국, 베트남 도착
12. 5(금)	베트남 가족젠더연구소 방문 -학술교류협정체결식 참가 (소장 Nguyen Huu Minh(Mr.) 부소장 NGO Thi Tuan Dzung(Ms.) 학술지편집부장 Tran Thi Van Anh(Ms.)) 베트남어 통역 : 이계선 하노이대학교 박사과정 (사회복지학)
12. 5(금)	베트남여성연맹 여성발전센터 방문 및 면담 소장 Le Thi Thuy 부소장 Nguyen Thi Hoai Linh Reception 국장 Nguyen Thi Thu Ha
12. 5(금)	UNIFEM 베트남 사무소 방문 및 면담 (프로그램매니저 Dr. Suzette Mitchell)
12. 7(일)	일본 국립여성교육회관 방문 제1차 여성아카이브전시회 참관 및 MOU 협력기관과의 협력네트워킹 강화 방안 논의 (이사장 Michiko Kanda 사무국장 Suzuki Yuko 정보과장 Egawa Kazuko, 정보과 Ryoko Akamine 요미우리 신문기자 Minoru Akita)

5. 주요 내용

1) 베트남 가족여성연구소

- 베트남 여성가족연구소(IFGS: Institute for Family and Gender Studies)
 - 베트남사회과학원(VASS) 산하의 준정부기관으로서, 1987년 여성연구소로 설립된 이후 1994년부터 여성 및 가족 분야의 이론 연구 및 정책 개발을 담당하고 있음
 - 베트남사회과학원(VASS: Vietnam Academy of Social Science)은 베트남 총리실 산하 기구로서 32개 연구소를 주관함
 - 여성가족연구소의 주요 기능은 (1) 연구 (2) 강의 (3) 정보제공 (4) 컨설팅이며 현재 35인의 직원을 두고 있음. 조직은 6개의 연구부와 연구기획 및 교육연수부, 지식정보부, 출판부 및 행정부로 이루어져 있음
 - 6개 연구부는 여성연구부, 가족연구부, 성평등연구부, 아동연구부, 거시정책연구부, 컨설팅부와 같음
 - 예산은 정부로부터 지급되며, UNDP, APEC 등 국제기구 및 사설재단과 스웨덴, 캐나다 등 공여국으로부터 일부 사업 예산을 지원받기도 함
- 학술교류협정체결식
 - 일자 및 장소 : 2008.12. 5(금). 베트남 하노이 여성가족연구소
 - 참석자
(베트남 여성가족연구소) 구옌 후 민(Dr Nguyen Huu Minh) 소장
NGO Thi Tuan Dung 부소장, Tran Thi Van Anh 학술지 편집장
(본원) 김태현 원장, 김영혜 대외협력팀장
- 협력교류방안에 관한 논의내용
향후 본원과의 협력활동으로서 본원의 성 주류화 활동분야의 전수, 공동관심주제 세미나 개최, 학술지 정보교류를 고려할 수 있으며, 특히 양 기관의 관심사인 국제 결혼주제로 공동연구 혹은 관련주제 세미나에 발표자 초빙 등의 형태로 가능하며 양 기관에게 유익한 협력교류를 추진해 가도록 함.
- MOU 사본 : 첨부

2) 베트남여성연맹 산하 여성발전센터

(Center For Women and Development, CWD)

- 면담자 : 소장 Le Thi Thuy
부소장 Nguyen Thi Hoai Linh
Reception 국장 Nguyen Thi Thu Ha (호텔예약 담당)
- 기관소개
여성개발센터(Center For Women and Development, CWD)는 베트남 여성연맹(Vietnam Women's Union, VWU) 산하 기관으로, VWU의 모든 사회정치적 행사 조직 담당. CWD는 다양한 범위의 민간 서비스 설립을 허가받아 사회정치적 행사 지원을 위한 자체 예산을 지원받고 있음. VWU를 구성하고 있는 모든 공동체 및 개인, 사회정책의 목표그룹(인종차별 및 외딴지역 거주로 인해 어려움을 겪고 있는

여성 및 소녀) 여성, 그 외 국가와 국제기관 및 개인을 사업대상으로 함.

<주요활동>

1. 사회 정치적 활동

- VWU와 산하기관에서 주관하는 대통령 대표단 주제회담, 집회, 회의 등 조직

2. 개발 역량구축, 상담 및 활동촉진

(1) 역량 구축:

- 전문기술 이수훈련, 숙련자/기술자를 위한 역량 및 기초적 미학 기술에 관한 훈련
- 취업 상담, 직업훈련, 여성 노동자를 위한 해외 취업 및 활동촉진

(2) 상담:

- 사업설립, 결혼 및 가족 이슈, 젠더 및 생활 기술 등과 관련한 법률 및 정책에 관한 상담 서비스 제공
- 참여 방식 및 풀뿌리 민주주의 단계에 관한 훈련
- 지방 VWU 조직 및 지역조직의 활동촉진
- 문화행사 조직
- 소수민족여성 및 아동상담, 국내 폭력 및 인신매매 피해자를 위한 시설 지원

(3) 개발활동 촉진

- 여성을 위한 사업관련 웹사이트(www.women-bds.com) 구축 및 CWD 활동 광고
- 전통 수공예품 판촉을 위한 전시실 조직
- 사업실행 시 경험 공유를 위해 여성 기업가를 위한 포럼 개최

3. 민간 서비스

(1) 호텔

- 개인, 가족 및 단체를 위한 객실 (50개 싱글 룸, 33개 더블 룸, 8개 독립 룸)

(2) 회의, 웨딩 및 센터 내 행사 지원을 위한 레스토랑

(3) 데이터베이스 및 정보

(4) 미용실, 마사지 및 스포츠 센터

(5) 훈련용 객실, 대여용 사무실, 회의, 워크샵 및 축제용 공간

- 센터는 500석의 대규모 홀, 50~70석의 두 개 회의장, 30~50석의 두 개 객실, 각각 한 개의 국제룸 및 훈련룸

○ 면담내용

-CWD 는 VWU산하단체로서 정치적 역할, 직업기술훈련 조직. 실시, 워크샵을 개최하며, 상담프로그램운영, 여성기업인 훈련 워크샵 등을 실시하고 있음.

-서울과 하노이는 자매결연도시로서 서울 한강, 도시개발 선진경험을 하노이 홍강개발로 연결시키고 있음.

-베트남여성지도자들은 대부분이 여성연맹에 속해있으며, 베트남 인민회의에 여성비율은 20%로 높으며 부주석이 여성임. 국가인민회의 내 여성위원회가 있으며 별도의여성담당 정부부처는 없음.

- 2007년 남녀고용평등법이 발효되어 노동부 산하 관할

- 베트남의 주요젠더 이슈는 다음과 같음.

여성폭력문제 - 2007년도 여성폭력 방지법 제정되어 법적 제도 마련됨. 여성폭력 문제는 가족만의 문제가 아니라 사회적 지원망 마련이 중요함.

여성교육 - 취업기술교육 제공이 중요하며, 여성일자리 보장, 자활지원에 노력함.

가정내 평등노력 - 남녀불평등은 도시보다 소수민족에 많음. 가정안정 지원조치를 통하여 남녀가 동일하게 행복하게 살아가는 장을 마련 추진하고 있음. 부부갈등 문제의 경우 지방여성간부들이 방문하여 화합하도록 중재 노력을 함.

여성보건문제 -여성.아동문제일뿐만 아니라 산모영양문제는 5세이하 사망률 22%로 높아서 심각한 상황. AIDS 감염자는 이전에 남성이 많았지만 여성비율이 증가하고 있음.

-본원과의 협력가능분야

CWD 는 VWU와 산하기관 주최의 대표단 주제회담, 회의 등 조직, 직업훈련 및 전문기술훈련을 통한 개발 역량구축, 상담 및 여성기업인 활동 촉진업무에 주력하고 있음. 여성직업훈련 프로그램개발이 필요한 실정으로 개발원 측의 조언과 지원을 필요로 하였음. 연구관련 활동은 하지 않지만 한-베트남간의 다문화 가족 증가에 따른 연구와 지원도 필요하다고 제안하였음. 국제결혼 관련연구주제는 연구 결과에 따른 정책 제언, 교육, 정보 확산을 통해 사전에 문제를 파악하고 개선하는데 유익하므로 향후 양 기관에 이 부문에 대한 관심과 교류가 필요할 것으로 봄.

CWD 는 관련사업 프로그램외에 저렴하고도 전망 좋으며 접근성 높은 편리한 현대식 시설의 호텔을 운영하고 있어서 전 세계로부터 호텔 예약이 쇄도하는 실정이므로 본원연구진의 베트남 하노이 출장시 활용하기에 좋은 장소로 추천할 수 있으며 온라인 예약은 2, 3개월전부터 미리 서둘러야 함.(관련웹 www.women-bds.com)

3) UNIFEM 베트남 사무소

○ 면담자 : 프로그램 매니저 Dr. Suzette Mitchell

○ 주요내용

-본원의 연구사업활동을 소개하고 베트남 UNIFEM 사무소와의 교류네트워킹을 구축함.

-UNIFEM 베트남사무소는 이전까지 3명의 직원을 둔 소규모 사무소였지만 최근들어 베트남의 젠더이슈의 주류화와 여성발전 정책 사업의 활성화에 부응하여 사무소 조직이 확장되었음. 현재 젠더이슈를 주류화하기위한 사업을 추진하고 있으며 주요사업내용은 다음과 같음.

- . WTO 체제하 경제적 이익이 여성에게 미친 영향
- . 국제여성이주 (도.농간, 국제간)
- . 기후변화 영향
- . 여성차별철폐협약(CEDAW) 이행을 위한 정부관리 훈련
- . 여성폭력과 HIV/AIDS
- . 젠더 예산 (gender budgeting)

-금년도부터 베트남 정부의 젠더예산 사업추진을 위한 지원 사업을 시행하는 시점에서 본원의 젠더예산 추진 연구현황에 대한 관심을 표하며 베트남 정부에 도입 추진을 위해 본원 연구진의 전문 컨설팅 혹은 자문초청 등을 위해 상호정보교류망을 활용하도록 하겠음.

-아태 및 아랍국가 이주여성 보호 사례 보고서 책자 소개

4) 일본국립여성교육회관 (National Women's Education Center)

○ 면담자

이사장 Michiko Kanda, 사무국장 Suzuki Yuko

정보과장 Egawa Kazuko, 정보과 Ryoko Akamine

요미우리 신문기자 Minoru Akita

○ 주요내용

본원의 MOU 체결기관인 NWEC 의 Michiko Kanda 이사장의 초청에 의해 제1차 여성아카이브센터 특별전시회를 참관하고 향후 교류협력강화 방안에 관하여 논의하였음.

<여성아카이브센터>

여성의 교육 및 여성/젠더 평등 정책과 관련된 선구자적 여성, 여성단체 활동 및 공공기록에 대한 역사적인 자료를 수집 및 보관하고 있음. 모든 자료는 색인화된 후 보존되고 있으며, 다른 단체와 협력하여 성평등 사회실현을 위한 활동을 위해 활용됨. 수집자료의 (1) 주제 분야는 여성교육, 여성 이슈, 노동, 운동 및 정책, 여성 개인 및 단체, 여성의 역사 기록 자료 및 NWEC에 관한 자료를 포괄하며 (2) 기간은 메이지 유신(1860년대)부터 유엔 여성10년(1976년~1985년)까지 (3) 자료들은 출판되지 않은 공공 및 개인 기록, 문서, 오디오 및 비디오 기록을 포함함. 여성의 디지털 아카이브 시스템을 구비하여 카탈로그 기록 및 디지털 이미지를 인터넷으로 열람 가능함. 전시회는 (1) 일반 전시회와 (2) 특별 전시회 (연 1회, 가을에서 겨울)로 운영됨.

2008년(평성(헤이세이) 20년) 10.10-12.23 일간 개최된 제1차 여성아카이브센터 특별전시회는 “여성의 고등교육의 여명 -도전했던 여성들”을 주제로 일본의 5개 우수 여자대학교(실천대학, 여자영양대학, 진전숙대학, 동경여자의과대학, 일본여자체육대학)에서 자료를 협조하여 개최된 것임. 메이지시대 중반 여성 초등교육 취학률은 50%에도 못 미치고, 전통적 남녀역할구분 의식에 따른 남녀간에 별도의 교육이 이루어졌음. 시대를 앞서가던 여성들이 여성고등교육기관을 설립하여, 전문교육, 직업교육을 통해 여성들의 자활과 자립을 촉진. 여성의 인간성·자립성을 존중한 교육이념으로 전후에 여성대학으로 설립인가를 받게 됨. 이러한 여성들의 활약의 역사를 기록한 자료 전시를 특별 기획으로 꾸밈.

여성관련 사료(史料) 및 기록물 보존에 대한 인식에 바탕하여 설립된 여성아카이브 센터의 추진활동은 정부 및 지방자치단체, 행정문서관, 도서관, 박물관, 공민관·평생학습시설, 여성관련시설, 여성단체, 여성사연구회, 여자대학·연구소, 기타 등 다양한 기관들의 적극적인 참여와 협조를 통하여 가능하였음.

<요미우리 신문 본원 김태현원장 취재>

김태현 원장은 본원의 활동과 NWEC 과의 협력관계에 관하여 요미우리 신문사 정치부 아키타 미노루기자와 면담, 취재에 임했음. 주요내용은 본원의 주요활동사업, 여성의 일.가족양립 지원정책 현황, 여성대표성 증진을 위한 조치, NWEC 과의 협력활동분야에 대한 내용을 소개하였음. 한국여성정책의 모범사례와 경험을 일본 주요 일간지에 소개하는 기회를 가짐으로써 본원의 연구활동을 국제적으로 확산시키는 기회가 되었음.

<NWEC과의 협력 네트워크 강화 방안 논의>

일본과 한국 양국은 동일하게 정부의 재정 축소에 따른 어려움을 겪고 있음. 이러한 상황에 맞는 기관운영 방안에 대하여 상호간의 노하우를 공유하고 상호간의 발전을 위해 협력관계를 더욱 밀접하게 하는 것이 필요함. 본원은 한국에서 최고의 여성정책연구기관으로, NWEC 은 일본여성을 위한 최고의 국가기관이 되도록 양 기관의 공동협력교류를 고무시키고 향후 협력관계를 더욱 활성화시켜나가도록 노력함.

6. 평가 및 제언

-우리나라의 아태지역의 중점협력대상국인 베트남의 가족여성연구원을 협력기관으로 협정을 맺음으로써 여성정책 연구기관의 밀접한 협력관계 추진을 위한 기반을 구축하였음. 향후 본원의 성 주류화 활동분야의 전수, 공동관심주제 세미나 개최, 학술지 정보교류를 통하여 공동협력사업으로 고려할 수 있으며, 특히 양 기관의 관심사인 국제결혼주제로 공동연구 혹은 관련주제 세미나에 발표자 초빙 등이 가능하도록 연구부서의 관련주제 사업에 가능한 협력교류를 추진해 가도록 함.

-베트남 최대의 여성정치사회조직인 베트남 여성연맹 산하의 여성발전센터(CWD)와의 직접 방문을 통하여 CWD 의 여성발전을 위한 정치사회적 활동에 대한 이해를 넓히고 향후 연구원 직원들의 베트남 하노이 출장시 국제적 수준의 숙박시설을 사용할 수 있는 협력네트워킹의 기반을 다지게 되었음.

-UNIFEM 베트남 사무소를 방문하여 본원의 여성정책 연구활동에 대한 성과를 홍보함으로써 상호이해의 장을 열고 주재사무소의 추진사업과 본원의 전문분야별 연구진의 협력교류를 가능토록 하였음.

-본원의 학술교류협정체결기관인 일본 국립여성교육회관의 제1차 여성아카이브 센터 특별전시회 관람을 통하여 센터 사업의 추진현황을 파악하고 관련연구원들과의 직접적 교류를 통하여 양 기관의 보다 긴밀한 협력교류를 확인하는 기회가 되었음. 요미우리 신문사의 본원 원장 취재를 통하여 본원의 활동과 한국여성정책의 모범사례와 경험을 일본 주요일간지에 소개하는 기회를 가짐으로써 본원의 활동을 일본 주요일간지에 확산시키는 기회가 되었음.

-베트남과 일본의 여성관련 기관의 직접 방문교류를 통하여 각 국별로 상이한 젠더이슈 현황을 파악하고 본원의 여성정책 연구성과와 경험을 공유하는데 성과가 있었음. 또한 본원의 아태지역에서의 여성정책 협력네트워크 구축 및 확장을 위한 향후 공동협력사업 추진 방안 모색의 기회가 되었음. 본원의 여성정책 국제네트워킹의 구심점으로서의 역할을 수행해가는데 상호교류의 초석을 공고하게 다지고 상호간의 발전을 위해 양 기관의 공동협력교류를 고무시키고 향후 협력관계를 더욱 활성화시켜나가도록 노력함.

-신규네트워킹 방문기관 인사 주소록을 정리하여 본원 학술교류 정보저널 발송 메일링리스트로 관리 조치함.

<수집자료 목록>

- 1) Vietnam Journal of Family and Gender Studies, Institute for Family & Gender Studies, Vietnam Academy of Social Sciences, June 2008 vol.3.
- 2) Report of Non-Governmental Organizations Regarding Implementation of the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women (CEDAW) in Vietnam with financial assistance from the UNIFEM, Embassy of Switzerland Action Aid Vietnam
- 3) Center for Women and Development (CWD 브로셔)
- 4) Asia-Pacific and Arab States, UNIFEM -
Claim & Celebrate Women Migrants' Human Rights through CEDAW - The Case of Women Migrant Workers (UNIFEM Briefing Paper)
Human Rights Protections Applicable to Women Migrant Workers(UNIFEM Briefing Paper)
Good Practices to Protect Women Migrant Workers - High level Government Meeting of Countries of Employment 1-2 December 2005, Bangkok, Thailand
- 5) 내각부 남녀공동참획국, 평성20년 9월, 남녀공동참획사회의 실현을 목표로 하여-
- 6) 내각부 평성 19년 12월, 일과 생활의 조화(워,라이프, 발란스) 현장 - 일과 생활의 조화추진을 위한 행동지침
- 7) 여성아카이브센터 전시회 기념자료 세트 (기념볼펜, 포스트잇, 마우스패드)
- 8) Women's Archives Center 2008 (일.영문 브로셔)

첨부 : 학술교류협정서 사본 1부(pdf 파일)